

RESEÑA

Lenguaje y sociedad en tiempos de aislamiento



OPEN ACCESS

EDITADO POR

Raquel Freitag (PPGL/UFS)

REVISADO POR

Ana Flávia Gerhardt

SOBRE LOS AUTORES

Debbie Mello Noble

Contribuyó igualmente con

Gabrielle Carvalho Lafin y

Mariana Terra Teixeira. Roles:

redacción, análisis y edición –

borrador original y versión final.

Gabrielle Carvalho Lafin

Contribuyó igualmente con

Debbie Mello Noble y Mariana

Terra Teixeira. Roles: redacción,

análisis y edición – borrador

original y versión final.

Mariana Terra Teixeira

Contribuyó igualmente con

Debbie Mello Noble y Gabrielle

Carvalho Lafin. Roles: redacción,

análisis y edición – borrador

original y versión final.

FECHAS

Recibido: 13/05/2020

Aceito: 25/05/2020

Publicado: 27/06/2020

COMO CITAR

Noble, D. M.; Lafin, G. C.;

Teixeira, M. T. (2020).

Lenguaje y sociedad en tiempos

de aislamiento. *Revista da*

Abralin, v. 19, n. 2, p. 1-5, 2020.

Debbie Mello NOBLE

Universidade do Sul de Santa Catarina (UNISUL)

Gabrielle Carvalho LAFIN

Universidad de Salamanca (USAL)

Mariana Terra TEIXEIRA

Pontifícia Universidade Católica do Rio Grande do Sul (PUC-RS)

RESUMEN

Este texto es una reseña crítica acerca de la conferencia del Prof. Rajagopalan que ocurrió el 6 de mayo de 2020, en la serie de conferencias online organizadas por la Abralin durante la pandemia de COVID-19. El principal cuestionamiento al que el conferencista se dedica es el siguiente: ¿de qué estamos hablando cuando nos ocupamos de repensar el lenguaje en su contexto social en estos tiempos? Ante este cuestionamiento, Rajagopalan desarrolla reflexiones acerca de la resignificación de los sentidos de los términos en tiempos de aislamiento, basándose en la premisa de que lenguaje y sociedad son mutuamente constitutivas. En esa perspectiva, la condición humana debería estar frente a cualquier aspecto, para que se pueda comprender el lenguaje como parte de la sociedad.

RESUMO

O presente texto é uma resenha crítica acerca da conferência do Prof. Rajagopalan que ocorreu em 6 de maio de 2020, na série de conferências online organizada pela Abralin durante a pandemia de COVID-19. O principal questionamento a que o conferencista se dedica é: de que estamos falando quando nos ocupamos de repensar a linguagem em seu contexto social nesses tempos? Diante deste questionamento, Rajagopalan desenvolve reflexões acerca da resignificação dos sentidos dos termos em tempos de isolamento, ancorando-as no pressuposto de que linguagem e sociedade são mutuamente constitutivas. Nesta perspectiva, a condição humana

precisaria ser colocada como anterior a qualquer aspecto, de forma a compreender a linguagem como entremeada à sociedade.

ABSTRACT

This text is a critical review about Prof. Rajagopalan's conference that took place on May 6, 2020, in the series of online conferences organized by Abralín during the COVID-19 pandemic. The main question of the lecturer is: what are we talking about when we are concerned with rethinking language in its social context in these times? In view of this questioning, Rajagopalan develops a series of considerations about the resignification of the meanings of terms in times of isolation. The considerations are made upon the assumption that language and society are mutually constitutive. In this perspective, the human condition would need to be placed prior to any aspect of language, in order to understand language as interwoven with society.

PALABRAS CLAVE:

Lenguaje. Sociedad. Aislamiento.

PALAVRAS-CHAVE

Linguagem. Sociedade. Isolamento.

KEYWORDS

Language. Society. Isolation.

La ponencia del Profesor Rajagopalan ocurrió el 6 de mayo de 2020, en la serie de conferencias online organizadas por la Abralín durante la pandemia de COVID-19. El profesor es doctor en Lingüística Aplicada (PUC-SP), y sus trabajos se vinculan al área de la semántica y de la pragmática.

La exposición del Profesor Kanavillil Rajagopalan empieza con una reflexión sobre la especificidad del momento que estamos viviendo, y esa es justamente la razón del tema de su charla, nombrada "Lenguaje y sociedad en tiempos de aislamiento". El lingüista siempre ha valorado el análisis del lenguaje en su contexto social, pero ¿cómo pensar el lenguaje y la sociedad si estamos justamente privados del contacto social? Ante ello, el profesor añade la siguiente pregunta: ¿de qué hablamos cuando nos ocupamos de repensar el lenguaje en su contexto social en estos tiempos?

Para hacer frente a esta pregunta, Rajagopalan presenta la posibilidad de percibir el presente momento como un regreso al concepto de buen salvaje, de Jean-Jacques Rousseau: la inocencia y la pureza del individuo versus la sociedad, que solamente serviría para dañarlo. El concepto, que

conocemos a través de Rosseau, también lo debate John Dryden, poeta y dramaturgo inglés, que hizo uso de ese término para presentar al hombre en su estado esencialmente puro, antes de ser corrompido por la sociedad, esto es, se trata de una dura crítica a la civilización.

Para basar su argumento, el profesor rescata la afirmación de Petra Costa, directora del documental nominado a los Premios Oscar “La democracia en peligro”, sobre el hecho de que la pandemia ejerce el papel de reveladora del odio hacia la humanidad. En tiempos de pandemia, el individualismo se vuelve más evidente. En este sentido, el profesor aporta como ejemplo el tema del uso de la mascarilla como prevención al virus, ya que esta no serviría solamente para proteger quienes la utilizan, sino para prevenir toda la sociedad. Cuando el individuo se rehúsa a usarla por el bien común, deja muy claro este odio a la sociedad al que hace referencia Petra Costa.

Otro planteamiento presentado por el profesor se vincula al impacto que la pandemia como suceso histórico tiene en el lenguaje. Rajagopalan cita un interesante reportaje de Folha de São Paulo acerca del impacto que la COVID-19 impone a la lengua. En ese texto, de Pasquale Cipre Neto, hay una broma con la actual resignificación de términos: a nadie le parece bien estar considerado como alguien “positivo”, debido a que hace referencia al resultado de las pruebas; “distanciamiento”, por otro lado, ahora asume una connotación buena, ya que es esencial que guardemos la distancia. El profesor Rajagopalan también comenta el cambio del término “viralizarse”, bromea que es posible que los antiguos usuarios de ese verbo lo dejen por algún tiempo.

Todo esto señala la comprensión de que la lengua es viva, o sea, se trata de una entidad social que, por tanto, se mueve conforme lo que sucede en la sociedad, no se queda ajena a ello. Por esta razón, importa que pensemos sobre los términos utilizados durante esta pandemia, conforme la reflexión que plantea Rajagopalan en relación con la expresión “distanciamiento social” (social distance), cuyo empleo ha sido duramente debatido en Inglaterra. El uso del término “distanciamiento social” para la prohibición de aglomeraciones lleva a una cuestión central, que se vincula a un equívoco lingüístico cuando se vincula sociedad y multitud, ya que sociedad es algo mucho más complejo. En este sentido, sería más fructífero estimular la “consciencia social”, ya que se tiene en cuenta que la concienciación es la mejor manera de educarle al pueblo. Se pone en tela de juicio el bienestar individual del sujeto y se saca a la luz el bienestar de la sociedad en la cual este sujeto está insertado. Se relaciona a la idea de responsabilidad colectiva al aportar una visión de sociedad sobre la cual deberíamos de estar pensando.

El uso de los términos “distanciamiento social” y “aislamiento social” son un serio problema, susceptibles de un profundo análisis. Cuando nos alejamos y cumplimos lo que de hecho debemos hacer en estos momentos, estamos, en una aparente paradoja, más cercanos a lo social. Estamos actuando como individuos pertenecientes a una sociedad. Pensando más allá de nuestro ombligo. Rajagopalan, con sentido del humor, aunque nos encontremos en estos difíciles tiempos, nos brinda el concepto de “ombligofilia”, término que utiliza para nombrar el egoísmo de los individuos.

Ese individualismo se vuelve evidente en esos tiempos de pandemia, lo que es completamente contrario a la idea de sociedad. Rajagopalan cita al antropólogo inglés Robin Dunbar, autor de la clásica obra *Grooming, Gossip and the Evolution of Language*, que aporta relevantes cuestiones para

ese debate. En este libro, el autor cuestiona por que la socialización es tan importante para los seres humanos, y entiende que, a pesar de que somos seres gregarios, como los monos, lo que nos diferencia es el hecho de que somos los únicos capaces de mantener los lazos sociales. De esta forma, es posible afirmar que el instinto gregario hace que nos unamos, pero es el humano el que consigue nutrir y mantener esos lazos sociales.

En este sentido, para comprender la sociedad, es necesario entender los diversos lazos sociales que se crean. En este momento, es imprescindible destacar el papel de la sociedad en el lenguaje. Para Rajagopalan, la sociedad es un componente esencial, constitutivo del lenguaje, ella no surge después del lenguaje. Según el investigador, los estudios de lenguaje que se basan en la sociedad aportan una visión completamente distinta de aquellos que piensan el individuo desde una perspectiva a priori.

Los lingüistas, para Rajagopalan, se dividirían entre aquellos que piensan que el lenguaje surge “desde el individuo hacia la sociedad” y aquellos que juzgan que surge “desde la sociedad hacia el individuo”. El profesor se pregunta si de hecho da igual: una perspectiva que trata el lenguaje como atributo del hombre convierte en inelegible la idea de lenguaje como atributo de hombres, en el plural. Una definición de lenguaje que no incluye un elemento de la sociedad, según Rajagopalan, no es una definición de lenguaje. No es más que un simulacro del lenguaje, pues, para que haya lenguaje, son necesarias por lo menos dos personas comunicándose, como en la clásica imagen del *Curso de Lingüística General*.

Cuando pensamos en lenguaje, pensamos en quiénes somos. ¿Qué nos constituye ser humano y no un simple ser vivo? ¿Solo la inteligencia? Para Rajagopalan, es necesario pensar en las relaciones que nosotros logramos establecer como seres humanos, las cuales establecemos a través del lenguaje, que, a su vez, está insertada en una cultura. No se trataría, por lo tanto, de una cuestión de gustos o de conveniencia: el punto de partida determina el resultado, porque el punto de partida está basado en un posicionamiento ideológico sobre la naturaleza del ser humano, la naturaleza de la sociedad.

En su texto “Aspectos sociales de la pragmática”, Rajagopalan plantea el concepto de pragmática como la intersección entre el lenguaje y lo social, lo que conlleva que el título del texto sea redundante, como señala el propio autor. En este texto, Rajagopalan comenta acerca del concepto con el ejemplo de la enfermedad SIDA (Síndrome de Inmunodeficiencia Adquirida). Según el autor, si quitáramos la sociedad del SIDA, la enfermedad no existiría, funcionamiento análogo a la relación lenguaje y sociedad. Por lo tanto, para el autor, es imposible pensar en una sin la otra, es decir, lenguaje sin sociedad, y viceversa.

¿Qué tiene el coronavirus a enseñarnos, a hacernos reflexionar sobre lenguaje y sociedad? Para el profesor, este momento ya está afectando nuestra forma de actuar, de pensar, está haciendo que revaloremos nuestro lugar en el mundo y la importancia de nuestro lenguaje. Así como solo podremos salir de ese sufrimiento pensando colectivamente, es imprescindible encontrar un lenguaje en común, pensar el lenguaje como algo que cohesiona al hombre, repensarla como inherente a la sociedad. La condición humana, por lo tanto, necesita surgir antes de cualquier aspecto cuando se discute lenguaje. Eso es un gigante reto y una posibilidad a la vez: de alguna forma, como profesores, nuestro papel es colaborar para que los discentes salgan de la “ombligofilia”.

REFERENCIAS

DUNBAR, Robin. *Grooming, gossip, and the evolution of language*. Cambridge, MA: Harvard University Press, 1996.

LINGUAGEM e sociedade em tempos de isolamento. Conferência apresentada por Kanavillil Rajagopalan [S.l., s.n], 2020. 1 vídeo (1h18min 00s). Publicado pelo canal da Associação Brasileira de Linguística. Disponível em: <https://www.youtube.com/watch?v=g-vEw5u4V3M&t=4s>. Acesso em: 01 jun 2020.

RAJAGOPALAN, Kanavillil. Aspectos sociais da pragmática. Trad. Claudiana Nogueira de Alencar. In: RAJAGOPALAN, Kanavillil. *A nova pragmática: fases e feições de um fazer*. São Paulo: Parábola Editorial, 2010.